

Licentieverhandelingen Romaanse taal- en letterkunde 2005

- AERTS Nina, Alessandro Baricco: l'arte del narrare. Prof. B. Van Den Bossche
- BECKERS Ruth, Las interferencias del francés L1 en el español escrito L2. Prof. K. Buyse
- BEELEN Pieter, La mise en scène de l'exil parisien dans *L'exil selon Julia* de Gisèle Pineau et *Café nostalgia* de Zoé Valdés. Prof. L. D'hulst
- BIESEMANS Kim, Les correcteurs d'orthographe et leur utilité didactique : analyse de productions d'apprenants de FLE. Prof. P. Desmet
- BILLIET Liesbet, La composante grammaticale dans les manuels de FLE en Flandre pour la 6^e année. Prof. P. Desmet
- BIJDEKERKE Eve, Les emplois de « dessus » et de ses composés. Prof. L. Melis
- BOSMAN Evy, De la literatura al cine. *Soldados de Salamina*: entre realidad y ficción. Prof. D. Vandebosch
- BOUSSAUW Maria, *L'Identité de la France* de Fernand Braudel : essai d'analyse contextuelle et discursive. Prof. K. Geldof
- BUELINCKX Sarah, *Les Communistes* de Louis Aragon : roman socio-réaliste ? Prof. K. Geldof
- CARNEL Liselotte, La Flandre aux yeux de la revue francophone *Le Rouge et le Noir*. Prof. R. Meylaerts
- CLAERHOUT Stijn, *Les Raisins de la Colère* et *Les Grappes d'Amertume*: Étude de deux traductions en langue française de *The Grapes of Wrath* de John Steinbeck. Prof. J. Lambert
- CLARYSSE Tine, Los cuentos de Juan Villoro: un enfoque múltiple. Prof. N. Lie
- DE BAL Marlies, Les expressions figées dans deux manuels de français destinés aux néerlandophones. Prof. B. Lamiroy
- DE BRABANTER Lieve, Fiction romanesque et topos du manuscrit trouvé dans la deuxième moitié du dix-huitième siècle. Prof. J. Herman
- DECOMBEL Sarah, "La rimembranza della sua virtude durerà sempre." Le voci femminili in alcune riscritture contemporanee dell'*Odisea*: Malerba, La Spina, Petri gnani, Corti e Milanese. Prof. B. Van Den Bossche
- Sarah Decombel won de Prijs professor F.J. Mertens voor de beste verhandeling in het domein van de Romaanse letterkunde.**
- DE GREEF Annelien, Cuba y su exilio: encuentros y desencuentros en la revista *Encuentro de la cultura cubana* (1996-2004). Un análisis discursivo. Prof. N. Lie

- DE KEYSER Anneleen, Les tests électroniques de français langue étrangère. Bilan et analyse critique. Prof. P. Desmet
- DEMEERSEMAN Liesbeth, Lexicographie pédagogique. Les notes d'usage dans les dictionnaires d'apprentissage multilingues. Étude lexicographique du champ sémantique du chat et du chien. Prof. J. Binon
- DERYCKE Vera, Narratologische en cinematografische analyse van *Antes que anochezca/ Before Night Falls* van Reinaldo Arenas. Prof. E. Snauwaert
- DESCHUYTER Tjarda, Tipología de los recursos irónicos en el guión de la serie televisiva *Amigos*. Prof. N. Delbecque
- D'HOEDT Maaïke, Alcune osservazioni sulla *Nieuwe Italiaanse spraakkunst* di Moses Giron. Prof. S. Vanvolsem
- D'HOOGHE Katrien, El arte como paraíso. Análisis narratológico y aproximación a la concepción sobre el arte en *El paraíso en la otra esquina* de Mario Vargas Llosa. Prof. N. Lie
- DIELS Sofie, Le Don Juan poétique au 19^e siècle. Prof. J. Herman
- DIERCKEN Loes, L'Internationale situationniste. Prof. J. Baetens
- DIERICKX Oona, *La possession de Loudun* par Jules Michelet, Michel de Certeau et Aldous Huxley. Prof. K. Geldof
- DOMS Katrien, Dependientiegrammatica zoals die beschreven werd door Lucien Tesnière. Prof. P. Mertens
- FRANÇOIS Els, Les jeux de la mémoire dans *Moi, Tituba sorcière... Noire de Salem*, *Traversée de la mangrove* et *Désiderada* de Maryse Condé. Prof. L. D'hulst
- GOFFIN Elisabeth, La lingua degli immigrati italiani di seconda e terza generazione a Genk. Prof. S. Vanvolsem
- GOMMERS Kaatje, Denis Diderot: le paradoxe du spectateur aveuglé dans la *Promenade de Vernet*. Prof. J. Herman
- GULLENTOPS Caroline, Análisis discursivo de *Naufragios* de Alvar Núñez Cabeza de Vaca. Prof. N. Lie
- HAERENS Steven, Jorge Luis Borges: análisis de los ensayos. Prof. N. Lie
- HAPPAERTS Sander, La traducción española de los pronombres personales sujeto franceses. Prof. K. Buyse
- HAUWAERTS Evelien, *Le Régime du Corps* d'Aldebrandin de Sienne. Étude comparative de deux versions du texte, du 13^e et du 15^e siècle. Prof. M. Goyens
- HERMANT Vincianne, La presencia de los arabismos en el habla popular de Andalucía. Prof. N. Delbecque
- HERRYGERS Rik, La traduction du *Lion de Flandre* de Henri Conscience. Contextualisation, réception et analyse textuelle. Prof. R. Meylaerts
- HOET Laurie, Vers une bibliographie de la prose narrative (1830-1880). Prof. L. D'hulst

- JACOBS Greetje, Plaire et instruire. L'évolution d'un topos horacien dans les préfaces de roman de la première moitié du XVIII^e siècle. Prof. J. Herman
- JACOBS Sara, *Les Cahiers du Sud* : la revue et ses auteurs, analyse approfondie. Prof. R. Meylaerts
- JAMERS Sara, La représentation de la femme dans *La vie sexuelle de Catherine M.* de Catherine Millet. Prof. K. Geldof
- JOOS Eva, L'exploitation de séquences vidéos dans les environnements d'apprentissage du FLE en ligne. Bilan et analyse critique. Prof. P. Desmet
- KERREMANS Jana, *Don Juan* de Gonzalo Torrente Ballester: la reescritura de un mito. Prof. D. Vandebosch
- LIJNEN Bert, Lexicographie pédagogique. Les informations culturelles dans les dictionnaires d'apprentissage. Étude lexicographique du champ sémantique du monde des animaux. Prof. J. Binon
- MAHIEU Barbara, La variación de registro entre las columnas de Maruja Torres (*El País Semanal*) y Antonio Burgos (*¡Hola!*) desde un punto de vista lingüístico. Prof. N. Delbecque
- MAIRIAUX Laurence, L'insécurité linguistique chez les jeunes francophones belges : enquête sociolinguistique. Prof. B. Lamiroy
- MESDOM Liesbet, *Les Mille et une Nuits* d'Antoine Galland : continuités et ruptures. Étude narratologique. Prof. J. Herman
- MUS Francis, Le littéraire et l'absolu : à propos de *Faux pas* de Maurice Blanchot. Prof. K. Geldof
- NAUDTS Tiny, Lexicographie pédagogique. Les notes d'usage dans les dictionnaires d'apprentissage monolingues. Étude lexicographique du champ sémantique de l'athlétisme. Prof. J. Binon
- PIERRÉ Tom, "Quand les héros parlent". La langue de la bande dessinée francophone : registres, multilinguisme, positions multiculturelles. Prof. J. Lambert
- PRINCEN Eline, Postmodernismo e intertestualità tecnologica nei racconti di Del Giudice. Prof. F. Musarra
- REITER Alice, La littérature flamande dans le *Mercur de France*. Prof. R. Meylaerts
- ROMBOUTS Frank, Claude Roy : les écritures autobiographiques *Moi Je, Nous* et *Somme toute*. Prof. K. Geldof
- ROOSE Nicolaas, Una società in crisi. L'Italia in Rubè in Borgese. Prof. F. Musarra
- SANNEN Ann, Análisis contrastivo: español-francés. La percepción visual en *La Fiesta del Chivo* de Mario Vargas Llosa. Prof. N. Delbecque
- SAVER Eva, ¿Puede hablar la musa poniatowskiana ? Hacia la recuperación de la perspectiva subalterna en *Las siete cabritas* y *Tinísima* (Elena Poniatowska). Prof. N. Lie

- SLEGGERS Marjan, L'image du français et sa position dans l'enseignement en Flandre. Une étude dans la province de Limbourg. Prof. L. Melis
- SOENEN Annelies, Les verbes de parole intransitifs en français (de g à p). Une analyse de corpus. Prof. B. Lamiroy
- SOMERS Nele, *Prutske* en français ou comment donner une belle place à la culture flamande dans les cultures européennes (étude de la traduction française et de la réception). Prof. R. Meylaerts
- STEENSELS Nele, Lexiographie pédagogique. Le schéma actanciel. Étude lexicographique du champ sémantique du cheval. Prof. J. Binon
- THEUWIS Ann-Sophie, Le topos de l'enfant trouvé chez Mme Riccoboni, une romancière du XVIII^e siècle. Prof. J. Herman
- THIENPONT Leslie, Variación e interferencia del Español de Cataluña: la situación en Calafell. Prof. N. Delbecq
- TOUNE Taissa, Étude titrologique du genre romanesque entre 1751 et 1800. Prof. J. Herman
- UMANS Annelies, La traduction des verbes *pouvoir*, *kunnen*, *mogen* dans un corpus bilingue. Prof. B. Lamiroy
- VAN BRABANT Iris, El imaginario de la frontera EEUU-México en la novela *El gringo viejo* de Carlos Fuentes. Prof. N. Lie
- VAN BRUSSEL Els, *Le Bourriquet* de Cyriel Buysse : histoire française, flamande ou hollandaise ? Prof. R. Meylaerts
- VANDENBULCKE Isabel, Une analyse comparée des histoires littéraires des Caraïbes. Prof. L. D'hulst
- VAN DEN BUSSCHE Heleen, La terminologie médicale dans la chirurgie de Henri de Mondeville. Prof. M. Goyens
- VAN GHELUWE Aurélie, Les expressions figées dites belges sur l'Internet. Prof. B. Lamiroy
- VAN GORP Marie, Les verbes de parole intransitifs en français (de p à z). Une analyse de corpus. Prof. B. Lamiroy
- VANHOUTTE Elisabeth, Ousmane Sembrène, Sembrène Ousmane ou l'entre-les-deux. Étude de l'hybridité dans la nouvelle *Le Mandat* (1964) et le film *Mandabi/Le Mandat* (1968). Prof. L. D'hulst
- VAN ORSHAEGEN Wim, A. Gide *L'Immoraliste* vs T. Mann *Mort à Venise*. Prof. K. Geldof
- VAN PEE Leen, Voci del popolo: una lettura di *Fontamara* di Ignazio Silone. Prof. B. Van Den Bossche
- VAN STEENKISTE Louise, De la Commedia dell'Arte à l'opéra buffa. Étude sémiologique de trois livrets donjuanesques. Prof. J. Herman
- VAN UFFEL Evelien, Analyse traductionnelle du Boerenkrijg, contextualisation et réception. Prof. R. Meylaerts

- VAN WONTERGHEM An, Chefs-d'œuvre du théâtre espagnol (1821-1823) ou la littérature espagnole dans la littérature française. Prof. J. Lambert
- VERBEKE Amélie, La grammaire pédagogique du FLE pour les néerlandophones : la négation. Prof. P. Desmet
- VERBEKE Emmie, Uniformità e variabilità del *Conte di Kevenhüller* di Giorgio Caproni. Prof. F. Musarra
- VERPOEST Bert, "Piedra de Toque" (2002-2003). Análisis socio-discursivo de la práctica periodística de Mario Vargas Llosa. Prof. N. Lie
- VERSWIJVEL Lore, La alternancia *vez/momento/dío... [que/en que]*: estudio empírico. Prof. N. Delbecque
- VEYS Laurence, Joseph Octave Delepierre : portrait d'un polygraphe et bibliophile belge du XIX^e siècle. Prof. L. D'hulst
- WELCOMME Aurélie, Analyse historique et critique du concept d'analogie. Essai de synthèse et bibliographie. Prof. P. Desmet
- Aurélie Welcomme won de Prijs professor F.J. Mertens voor de beste verhandeling in het domein van de Romaanse taalkunde.**
- WELKENHUIZEN Roelf, Les Fourons. Étude sociolinguistique. Prof. P. Swiggers
- WOLFS Annelies, *L'Enfant Jésus en Flandre* de Felix Timmermans : analyse et réception pendant l'entre-deux-guerres. Prof. R. Meylaerts